

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőiroda: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben úzv. Kirchner-né felvételi és rendelő irodájában (az Andrassy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: **Perjéssy Lajos.**

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 80 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekot körük pénteken délig beküldeni.

X. évfolyam

Vasárnap 1901. évi márczius 31-én.

13 szám.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének XVI. évi közgyűlése.

Városunk és vidékünk ezen egyetlen kultúregyesülete f. é. márczius hó 24-én tartotta meg rendes évi közgyűlését Dr. Seemayer Károly elnökle alatt.

A többi humánus czélu egyesületek közt, melyeknek száma meghaladja a negyvenet városunkban, magyar nyelvterjesztő egyesületünk az egyedüli, mely hazafias czélokot tűzött ki maga elé, s minden fillérét e czél szolgálatára áldozza fel.

Törekvései méltánylásra is találtak széles e hazában mindenfelé.

Törvényhatóságok, társulatok, egyesületek, újabb és újabb adományokkal járulnak alaptökéjének gyarapításához, itt e városban azonban az utóbbi években megapadt azoknak a száma, a kik az alakulás idejében fellángoló lelkesedéssel siettek a zászló alá.

A tagok száma megfogyatkozott, de azok, kik hűen és kitartóan küzdenek a zászló mellett, ebből a körülményből is levonták azon igaz tanulságot, hogy sok fontos teendő vár még itt nálunk azokra, kik az egyesület törekvéseit teljesen jogosultnak találják.

Ennek a törekvésnek pedig első sorban abban kell nyilvánulnia, hogy minden téren, minden eszközzel érvényesítsük a magyar nyelv jogát.

Ne riasszon vissza annak érvényesítésétől semmi akadály. Igyekezünk újabb és újabb tért elfoglalni, az egyszer már kivitt tért ne engedjük visszat foglalni, az oly nemű törekvések ellen küzdünk minden erőnkkel.

Kevesen vagyunk, de ha összetartunk, sokat tehetünk. A nemtörődömségnek, az indolenciának ezen a téren nem szabad felmerülni.

Perjéssy Lajos főreál isk. tanár, egyleti titkár a választmány jelentését következőkben adta elő:

„Egyletünk mult évi működéséről a választmány nevében, következőkben van szerencsém beszámolni.

Munkásságunk külsőleg ugyan nem sokat mutatott, de a választmány zajtalan működése közben felhasznált minden tőle telhető eszközt arra, hogy az egylet céljait előmozdítsa.

Alkalmazta a szokásos eszközöket. Nagy siker koronázta az egylet fáradozását a gyermek játszó-társak és bonnek elhelyezésénél.

Sok szegény leánygyermek (több esetben idősebbek is) talált alkalmazást előkelő társadalmi állásu családoknál, hol családtagokul tekintettek, művelődnek és elsajátítják a magyar nyelvet.

A szülék ezen igazi jótéteményért hálával emlegetik az egylet nevet, de elismeréssel találkoznak ezen működésünkért az ország minden részében, hol a verseczi leányok alkalmazást

találnak, s részben ők is kizsiritják az eddig külföldről importált ugynevezett bonnekat, kik idegen szellemet és szokásokat honosítottak meg, és aligha bírnak annyi műveltséggel, mint a verseczi bonnek, kik többnyire 3-4 polg. leányosztályt végeztek.

Nagy jótéteményt gyakorol a nagyméltóságú m. kir. kereskedelemügyi Miniszterium is, midőn egyletünk utján a magyar nyelv elsajátítása czéljából, magyar városokban tanuló, nem magyar anyanyelvű ifjúságnak fél áru vasuti menetjegyeket engedélyez. Sok szegény szülön és diákon segít ezáltal.

Örvendetes dolog, hogy Versecz vidékének népe is most már fokozottabb mérvben veszi igénybe ezen jótéteményt.

A lugosi színügygyámoló-egyesület választmánya, a délvidéki színiszövetkezet városában működő egyesületektől nyert megbízás alapján, a mult évi október hó 1-én kezdődő 1901. év virágvasárnapjáig tartó színiévadra még a mult nyáron pályázatot hirdetett. E pályázati hirdetmény folytán beérkezett pályázati kérvények felett Pogány Károly főispán elnökle alatt tartott ülésében döntött a lugosi színügygyámoló-egyesület választmánya. Beható tanácskozás után — melynél azon szempontok vezették, hogy egy megbízható színigazgatót és megfelelő társulatot biztosítson a jövő színiévadra — a szerződést Mezei Béla színiigazgatóval kötötte meg.

Mezey Béla jól szervezett társulatával a mult ősszel be is jött városunkba és tizennégy kitünő előadást tartott, mely alkalmakkor sok újdonságot mutatott be. Ezenkívül évközben is kétszer be akart még jönni Verseczre, de mindig oly időpontban, midőn sokféle hátráltató körülmények, farsangi mulatságok stb. a bérletgyűjtés sikerét megakadályozták.

Egyletünk választmánya a lejolyt évben több ülést tartott. Ezek egyikeben tárgyalta Festetits Andor grófnak azon átiratát, melyben a vidéki színészet allandósíthatása érdekében különböző kérdéseket intéz. A választmány véleményét és feltételeit a következőkben foglalta össze: Versecznek van alkalmas fűthető színházi helyisége egy magán tulajdon képező nagy teremben, a mely helyiség azonban a farsang ideje alatt nem használható, mert allandóan le van foglalva más czélokra. A színtársulat Verseczen 4 hétig tartózkodhatik, de mivel mindig csak egy és ugyanazon közönség látogatja a színházat, nagyon kívánatos, hogy hetenkint két nap szünet legyen! Az előadások tartására legalkalmasabb a novemberi időszak, vagy pedig a hamvazó szerda utáni bojti napok. Nyári helyiséggel nem rendelkezik Versecz. A magyar nyelvterjesztő egyesület nemcsak a legmesszebb menő támogatást adja, bérleteket gyűjt, hanem 200-300 K erejéig a szegény diákoknak és szegény népnek vásárolandó jegyek által is gyamolítja a társulatot. A kerület beosztására vonatkozólag nincs ellentétele a tervezet ellen, mely szerint Lugos, Versecz, Fehértplom, Makó, Orsova, Buziás, Herkulesfürdő, Oroshaza és Pancsova egy kerületbe jussanak, de azt tapasztalta a „Délvidéki színi szövetkezet“-ben, hogy akkor állott legjobban a magyar színügy a délvidéken, midőn nagyobb városok mint Nagy-Becskerek, Versecz, Lugos, Pancsova szövetkeztek, a kisebb városok bevonása — a hol a nagyobb társulat nem tud existálni — nem igen vágott be a tervezetbe.

Egy másik alkalommal hosszabb megvitatás tárgyát képezte Rónay Jenő torontáli főis-

pánnak a délmagyarországi színkerület ügyében egyesületünkhöz intézett átirata, melyben egy színügygyámoló-egyesület létesítésére hívja fel városunkat, s egy „délvidéki színi kerület“ alakítása ügyében teszi meg a kezdeményező lépéseket. Választmányunk határozatát a következőkben foglalta egybe: Városunkban nincs szükség külön színpártoló egyesület alakítására mert a „magyar nyelvterjesztő egyesület választmánya“ alapszabályai értelmében 16 év óta veti a verseczi színészet ügyeit A „Délvidéki színiszövetkezet“-be annak alakulásakor belépett, és abba meg is maradt. A torontáli vármei színügyi bizottságnak a „Délmagyarországi színkerület“ megalakítása ügyében tett kedvezményező lépését örömmel üdvözli és kijelenti hogy a színkerületbe készséggel belép, s a magyar színészet ügyét mint eddig, ugy ezután is úgy anyagilag, mint pedig erkölcsileg gyamolítja; megfelelően a torontáli színügyi bizottság által feltett 16 kérdő pontra, határozatáról Rónay Jenő főispánt jegyzőkönyvi kivonatban értesíti. (A tervezet azon részét, hogy a színidény Verseczen jan 1-től január végéig tartson, el nem fogadhatja, mivel nincs színházi helyiség a farsang alatt, de november vagy deczember hónapokban, vagy a bojtben jöhet a társulat.) Ugyanezen választmányi ülésen számvizsgálókul Weitner Ferencz és Haag Ferencz vál. tagok kértettek fel. Végül köszönetet szavazott a választmány Versecz thjf, város tanácsának azon nagylelkü elhatározásáért, hogy mint az előző években ugy az idén is 120 K. adományozott az egyesületnek azon czélból, hogy a szegény iskolás fiukat ingyen tankönyvekkel elláthassa.

A közs. elemi fiu és leányiskolák, a közs. polg. leányiskola a magy. kir. állami főreáliskola ápril. 11-én hazafias ünnepélyeket tartottak s ez alkalommal is terjesztették a jelen voltak közt a hazafias szellemet.

Egyletünk tagjainak számáról eddigi kiadásainkról a következő kimutatás számol be:

A tagok száma volt:

1886-ban	410;	kiadás	1273	korona	43	fillér.
1887-ben	378;	„	996	„	46	„
1888-ban	429;	„	781	„	54	„
1889-ben	310;	„	984	„	—	„
1890-ben	344;	„	1250	„	96	„
1891-ben	243;	„	1151	„	92	„
1892-ben	226;	„	1380	„	—	„
1893-ban	223;	„	701	„	16	„
1894-ben	231;	„	1096	„	82	„
1895-ben	230;	„	904	„	98	„
1896-ban	210;	„	834	„	02	„
1897-ben	181;	„	1286	„	99	„
1898-ban	176;	„	833	„	10	„
1899-ben	178;	„	2055	„	06	„
1900-ban	167;	„	459	„	03	„

Eddigi összes kiadás 15.989 korona 47 fillér.

Egyesületünk anyagi viszonyairól a pénztárnoki jelentés fog bővebben és részletesen beszámolni, e helyen csak azt említjük fel, hogy egyletünk tőkéje ez idén nem igen gyarapodott.

Az egyesület könyvtára tartalmaz

16 tudományos művet 41 kötetben
214 szépirodalmi „ 295 „

összesen 230 művet

A tanulók könyvtára 314 iskolai könyvet
Az egész könyvtár értéke mintegy 1800 korona.

Végül még a könyvtár kezelőiről akarok megemlékezni, ugyanis a könyvtár keletkezésétől 1887 augusztus 28-tól mai napig volt 5 gondozója: első volt Perjéssy Lajos 1887 aug.

28-tól 1888 április 25-ig, 2) Weifert Károly 1891 jul. 29-ig, 3) Farkas Lajos 4) Lendle urak 1892 április 15-ig, 5) Dékány Lajos főrk. isk. tanár mai napig, kinek ezen működéséért a választmány nevében szintén köszönetet szavazunk.

Fel kell említenem e helyen, a városi nyilvános könyvtár üdvös hatását is, melyben a magyar művek száma rohamosan gyarapodik, mely intézményre valóban büszke lehet városunk. Ily nemű gazdag, rendezett nyilvános könyvtár a fővárost kivéve alig van 3-4 széles e hazában.

Az itt megfordult idegenek, e haza más vidékeinek lakosai, az orsz. könyvtári bizottság kompetens vezéregyéniségei a legnagyobb dicsérrel és elismeréssel adóznak városunk e mintaszerű intézménye előtt, mely a magyar kultúrának is nagy szolgálatokat tesz.

Társadalmi életünk nemzeti irányban való fejlesztése ügyében fontos tényezővé vált a pár év előtt alakult kaszinó, melyben egyesületünk tagjai nagyjából mindnyájan beléptek, s mely az intelligens és hazafias elemek találkozóvá vált.

Hogy az iskolai ingyen kézikönyvek kiosztása egyszerűsítették, a választmány az eddig beszerzett könyvekből 240 darabot átadott az ifjusági segítő egyesületnek, s egyszersmind kimondotta, hogy ily célra évenként bizonyos összeget áldoz, s azt a segítő egyesületnek adja át.

Elmulaszthatatlan kötelességet teljesít akkor, midőn Ngos Seemayer János kir. tan. polgármester úrnak, s a tekintetes városi Tanácsnak hálás köszönetet mondok azon nagylelkűségükért, hogy az egyesület számára 120 korona összeget adományoztak azon célból, hogy a szegénysorsu tanulók számára ingyenes iskolakönyveket szerezhessünk be.

Benső hála és igaz kegyelettel kell megemlékezni az alkalommal is egyesületünk első elnöke néhai balatoni Dr. Kormos Béláról, aki e hó elején hunyt el Budapesten.

A boldogult általános szeretet és tisztelet által környezve tíz évig működött városunkban és lelkes vezéregyénisége volt magyar társadalmunknak.

Mikor 1885-ben egyesületünket megalapítottuk a közbizalom őt emelte az elnöki székbe. Nagyon sok része volt abban, hogy egyesületünk kezdetben mindjárt felvirágzott megerősödött, és eszméinek sokakat meghódított. Az ő kedves modorával különös szerencsével tudta megnyerni az embereket.

Nagyon sokat köszönhetett egyesületünk Dr. Kormos Bélának, illő tehát, hogy áldott emlékének áldozunk, hálánk és kegyeletünknek jegyzőkönyvileg is kifejezést adjunk.

Aldás és béke lengjenek hült porai felett.

Egyesületünk tagjainak sorából városunkból történt elhelyeztetésük folytán kiléptek a mult egyleti évben Deák Alajos magy. kir. adóárnok, ki mint számvizsgálónk több éven át működött, továbbá Romhányi János v. levéltárnok.

Elmulaszthatatlan kötelességet teljesít akkor, midőn jelen közgyűlésünk alkalmából igaz örömmel és lelkesedéssel emlékezem meg azon nagy és fényes sikerekről, melyeket egyesületünk alapító tagja, városunk nagy fia és orsz. gyűl. képviselőnk Herczeg Ferencz a magyar színmű és dráma irodalom terén elért, és régi babérjaihoz újakat szerzett.

Fel kell említenem e helyen oly sajnós körülményeket is, melyek egyesületünk törekvései ellen a mult évben városunkban felmerültek.

Több félrevezetett verseczi egyszerű földműves lakos azon kérelemmel járult a községi iskolaszékhez, hogy elemi népoktatási tanintézetünkben a magyar tanítási nyelv helyett állítassák vissza a német tanítási nyelv.

Mivel városunk hazafias közönsége éppen „Magyar nyelvterjesztő egyesületünk” felkértére hozta be annak idejében hazafias késszeggel a magyar tannyelvet, ezen felmerült mozgalom fájdalmasan érintette egyesületünket.

Községi iskolaszékünk azonban lelkesen és egyhangulag utasította vissza a kérelmet, megvédte a magyar nyelv jogát, éppen úgy, mint városunk közigazgatási bizottsága, hová az ügy fellebbezés folytán került.

Ennek a hazafiatlan mozgalomnak azonban hála népünk józan gondolkodásának nem lett semmi folytatása, és mindenki napi rendre tért felette.

Sajnosan kell rámutatni a mult évben délvidékünkön keletkezett oly jelenségekre, melyek éppen ellenkező célokat szolgálnak egyesületünk céljaival.

A délvidéken a szomszédos Fehértemplomban, Temesvárott, Nagy-Kikindán oly német sajtó keletkezett és nőtt fel, mely zászlójára a magyar nyelv terjesztésének megakadályozását írta.

Megelégedéssel kell konstatálnunk, hogy a mi nem magyar nyelvű helyi sajtónk ezen törekvésektől teljesen távol áll, és a mi hazafias német anyanyelvű lakosságunk visszautasítja a metélyt és konkolyt hintők törekvéseit.

Ezen elszomorító jelenségek azonban ugy látszik utolsó fellobbanásai az absolutikus kormányzat idejében még megmaradt szellemnek, és a magyar nemzet haladását, a magyar szó terjedését nem fogják megakadályozhatni.

Az által, hogy az idén nem volt kénytelen egyesületünk a színészetet anyagilag tetemesebben segíteni, és mivel Versecz város tanácsa is 120 K. segélyezte egyesületünket a mult évben megrongált pénzügyi állapotban ismét beállott az egyensúly. Braun Frigyes egyleti pénztáros jelentése szerint, melyet Weitner Ferencz és Haag Ferencz felülvizsgáltak és helyesnek találtak. A mult év végén maradt 6133 K. 16 f. Tagsági díj címén befolyt 487 K. 50 fill. — Tőke kamat 294 K. 95 fillér összesen 6915 K. 61 f. — Kiadás. Kirchner czégnél 55 K. 05. f. Mezey szinigazgatónak 80 K. egyleti szolga 114 K. 89 f. az állami főreáliskolának összesen 170 K. stb. összes kiadás 459 K. 03 f. Az egyesület készpénz vagyona tehát jelenleg 6456 K. 58. fill.

Mielőtt jelentésemet befejezném, mint az előző években, ugy jelenleg sem mulaszthatom el, hogy pár szóval fel ne hívjam az egyesület tisztelt tagjainak figyelmét oly körülményekre is, melyeket működésük körébe ezentúl fel kellene vennünk.

Értem ezalatt, miszerint oda kellene hatnunk, hogy városunk külszine is magán hordozná azt, hogy Magyarországon élünk. Fel kellene hívunk, kapacitálnunk, kereskednünk, hogy magyar feliratokat használjanak, magyarul is értő személyzetet tartsanak.

Mindenkor, minden alkalommal, a hol csak a körülmények megengedik, használunk kellené a magyar nyelvet! E téren még sok a tenni való.

Hála a gondviselésnek, elismerés lakosságunk érett gondolkodásának — egyesületünk törekvései ellen nincs, de nem is lehet senkinek kifogása.

Merültek fel ugyan ez idén is városunkban oly sajnálatos események, egyesek követtek el ugyan oly tapintatlan cselekedeteket, és megrovandó hazafiatlan dolgokat, melyekkel városunk jó hírnevét megrongálni igyekeztek, de hál! Istennek ezen dolgokkal éppen nem rokonszenvezett városunk nagy közönsége, sőt elítélte azokat.

Bizzunk a jövőbenben.

Ha mindannyian egyetértünk — ha a cél felé — meg nem félemlítve holmi kis akadályoktól — összetartva, önértetesen haladunk, akkor igaz ügyünk győzedelmeskedni fog.

NAPI HIREK

Herczeg Ferencz Pozsonyban. Igazi magyar vendégszeretben részesítette Pozsony közönsége Herczeg Ferenczet, aki az „Ocskay brigadéros” előadására oda utazott. A pályaudvaron nagyszámu közönség várta megérkezését, és Brolly polgármester a város nevében meleg szavakban üdvözölte. Az ünnepelt irót az „Országos Kaszinó” több tagja kísérte, kik hosszú kocsisorban a rendező bizottság tagjai által kísérve a „Zöldfa” vendéglőbe hajtottak, később a várost is megtekintették. Délután Herczeg tiszteletére díszbéd volt, melyen a város előkelőségei vettek részt. A színházi előadás zsufolásig telt ház előtt ment végbe, a szereposztás nagyon sikerült volt. A szerzőt nagy óvációkban részesítették. A „Toidi-kör” és a „Csolnakázó-egyesület” hatalmas babérkoszorúval fejezték ki hódolatukat a jeles iró iránt, a ki Pozsonyt még nem ismerte. A pozsonyiak a színházi előadás után bankettet rendeztek illusztris vendégük tiszteletére.

Az ág. h. imaházban a magyar isteni tisztelet nagypénteken 9 órakor fog megtartatni. Husvét 2 napján 11 órakor az Ur szent vacsorája fog kiszolgáltatni.

Előléptetés. Ernszt Mór helybeli m. államasuti állomás főnök, ki megnyerő modorával általános tiszteletet és szeretetet vívott ki magának Versecz polgársága körében, a IV-ik rangosztály 2-ik fokozatába lépett elő. Gratulálunk!

Eljegyzés. Seitz Ede helybeli tekintélyes birtokos kedves leányát, Nelli kisasszonyt, a mult napokban eljegyezte Okies Gyula moriczföldi jegyző. Gratulálunk.

Halálozás. Özv. Klevetay Lajosné néhai Klevetay L. Versecz város tanácsosának özvegye, a köztiszteletben álló matróna élete 83-ik évében a mult Csütörtökön elhunyt. Béke hamvaira!

Halálozás. Karvasi Lajost, állami főreáliskolánk köztiszteletben álló tanárát nagy csapás érte, a mennyiben forron szeretett neje szül. Hartvánszky Bianka urnő élete 24-ik boldog házassága 6-ik évében rövid, de kínos szenvedés után f. hó 26-án elhunyt. A boldogult viruló szépségű nő, gondos édes anyja volt; kedves és rokonszenves modorával megnyerte mindazok szeretetét és tiszteletét a kik ismerték. Temetése alkalmával a mult szerdán nagy mértékben nyilatkozott meg a közrészvét. Koporsóját teljesen elfedték a koszorúk. Halálát vigasztalhatlan férje mellett kis fia László, szülei Hartvánszky Hugó és Karolin, testvérei Árpád és Ilonka gyászolják. Nyugodjék békében a boldog feltámadás reményében.

Ocskay brigadéros temesvári első előadásáról következőleg emlékezik meg a „Dél. Közlöny”: Diadalmas körútjában eljutott Temesvárra is jeles földink, Herczeg Ferencz legujabb szinpadai terméke, melynek legalább is oly nagy a hire, mint magának a vitéz brigadérosnak lehetett abban az időben, mikor Heister és Pálffy generalisok seregeit szabdalgatta a Duna felső mentén. Vasárnap este vonult be a szinpadunkon és elmondhatjuk, hogy az utolsó évtizedekben nem nálunk drámai termékek ehhez fogható fenomenálisan fényes, rendkívüli sikere. Közönségünk, ez a mi fagyos hideg közönségünk szinte tombolva lelkesedett az újdonság szépségein és nem fogyott ki a tapsból meg az éljenzésből. A kritika objektív társasával számolunk be az „Ocskai brigadéros” e roppant sikeréről, azzal a tárgyilagossággal, a mely ezt a drámai-irodalmunkban új irányt jelelő történeti szinművel és Herczeg Ferencz, mint irodalmunk egyik legnagyobb művelőjét joggal megilleti. De nem tagadhatjuk meg Herczeg Ferencznel szemben szubjektív érzelmeinket sem, a melyekre büszkék vagyunk, mert hisz az a férfiú, kit most országszerzte ünnepelnek és a kit az „Ocskay brigadéros” páratlan sikere a dicsőség új forrásaihoz vezetett a délvidék szülőltje, a mi földink. A fentebbiekhez hozzátehetjük még, hogy Makó igazgató a darabot fényes kiállításal hozta színre. A közönség mely a színházat zsufolásig megtöltötte, igen melegen fogadta a darabot. Böven kijutott a tapsokból a szereplőknek is; különösen Pethes Imrének, ki a czimszerpet játszotta, Faragó (a palóc) Klenovits (Szörényi) Szabó Ferencz (Tarics) Sebestyén (Ozorczy), Krémer (Pyber), Hadrik Anna (Dily) és Mihályi (Javorka) szerepében érdemelte ki a tapsokat.

A délmagyarországi természettudományi társulat a mult kedden tartotta meg rendes évi közgyűlését az egyesület tagjainak nagy érdeklődése mellett. Ries Ferencz egyli. titkár terjedelmes jelentéséből bennünket verseczietek leginkább érdekel az, a mit a mi „viharagyuzó papunk”-ról mondottak: „A felovasások közül kiemelendő Sávoly Ferencz, melyet a tavalyi közgyűlésen a viharagyuzásról tartott. Sávoly nagyérdéku munkája külön kötetben is megjelent; a szakkritika nagy elismeréssel fogadta és a közönség érdeklődését leginkább az mutatja, hogy az első kiadás igen rövid idő alatt elkelt. A mű kiadását Temes vármegye mezőgazdasági bizottsága 250 koronával segélyezte; ezért jegyzőkönyvi köszönetet indítványoz a bizottságnak és dr. Molnár Viktor főispánnak, a társulat elnökének, ki az ügyet melegen támogatta. (Élénk helyeslés.) Sávoly különben Temesutas község előjáróságának felhívására a mult hétfőn ugyanott népszerű felolvasást tartott a „Viharagyuzás”-ról, mely a nagyszámban megjelent haligatók figyelmét lekötötte, a valószínűleg ott is életbe fogják lépíteni a védekezés ezen módját.

A verseczi lövész társulat rendes évi közgyűlését folyó hó 31-én délután 3 órakor fogja megtartani a Hemberger-féle vendéglőben, melyről az egyesület T. cz. tagjai ez uton is értesítettnek.

Melléklet a „Délvidék“ márczius hó 31-én megjelent 13-ik számához.

Folytatás a főlapból.

Bimbó hullás. A sarlach ez a kiesnyek gyilkoló betegsége, ez a ragályozó kór, melyről senki sem még az orvosi tudomány sem tudja hogy mint keletkezik; mely jön lappangva és pusztít gyorsan és körlehelhetetlenül, a mult héten ismét megkövetelte ártatlan áldozatait. Gettmann József takarékpénztári hivatalnok négy éves kedves leánya még a mult szombaton legjobb egészségben vidáman játszott, csevegett és már kedden, daczára szülei önfeláldozó ápolásának és az orvosok fáradozásainak, kedden már ravatalra került, elszólitotta az Ur magához angyalai sorába. Weifert Ottó takarékpénztári hivatalnoknak szintén meghalt két éves kis leánya.

A temesvári iparfelügyelő. A kereskedelemügyi miniszter az iparfelügyeleti és kazánvizsgálati ügyek egyesítése alkalmából, Eisner Izidor temesvári kir. kazánvizsgáló biztost I. oszt. ipari segédfelügyelővé átminősítette és emellett minőségben a Krasso-Szörény, Temes és Torontál, valamint Temesvár V e r s e c z és Pancsova thj. városok területére kiterjedő hatáskörrel a temesvári iparfelügyelői kerület vezetésével bízta meg.

A Gyurkovics leányok jubileuma. Sok minden nagyot, szépét és becsesét alkotott Herczeg Ferencz azóta, hogy a Gyurkovics leányokat világra hozta. Elbájolt és meghódított mindnyájunkat író művészete nemes eleganciájával, de szertetünknek az egy magyar családnak a megteremtésével nyerte meg oly mértékben, hogy ezután már csak elkényeztetett kedvence lehetett a magyar literátus közönségnek. Ez az érzés uralkodott az est hangulatán, a mikor a Gyurkovics leányok briliáns lakodalmára gyűltek össze a Magyar Színházban Herczeg Ferencz tisztelői. Egy ünneplő család meghatottsága uralkodott a színpadon és a nézőtérén egyaránt. Olyan volt az állapot, a minőben — Kenan szerint — csodák történhetnek. És a csoda meg is történt: a századszor férjhez menő Gyurkovics leányok oly frissék, tündék és hamvasak voltak, mint hogyha először intrikálta volna őket fokótó alá az a megvesztegetően haszontalan Horkay Feri. A kedves család jubileuma természetesen a család fő ünneplésével kezdődött. Az előadás kezdete előtt a színpadon összegyűlt az egész Gyurkovics familia és odavezette körébe Rajna Ferencz igazgató Herczeg Ferenczet. Népeinek élén meleg szavakkal köszöntötte a direktor az unnepelet és kívánta, hogy Herczeg még sokszor találkozzék ily ünnepi alkalmából a magyar színházzal. Azután Szilágyi Vilmos ünnepelte Herczeg Ferenczet a színház tagjai nevében. Az ünnepeletnek gyönyörű babérral körülfont palmaagat nyújtott át, a melynek szallagán e szavak állottak: „Nagy nevű szerzőjüknak a Gyurkovics Lányok századik előadása alkalmából a Magyar Színház tagjai. 1901. márczius 26-án. Herczeg Ferencz meghatottan köszönte meg az óvációt. A legbecsebb tanulság — mondotta — a melyet színmuirói pályáján szerzett, az a tapasztalat, hogy a magyar színészek mindig a legnagyobb szeretettel játszottak darabjaiban. Ő e szeretet tüzeben szalamanderként mindegyre felrissült. Végül a jubiláló darab szereplőiről emlékezett meg szeretettel. Azután, hogy a fuggony legördült, a közönség is kikérte a maga részét a családi ünnepből és lelkes tapsaival éljenzéseivel, amelyekkel Herczeg Ferenczet újra meg újra szólitotta a lámpák elé, adott kifejezést örömeinek és halájának az évek óta százszor megismétlődött élvezetekért.

Wosahlo hangverseny. A „verseczi férfi dalegyet“ derék karmesterének Wosahlo zeneigazgatónak javára márczius hó 24-én minden tekintetben kitünően sikerült hangverseny és táncmulatság tartatott a vidgatóban. Ez alkalommal ismételtén meggyőződünk arról, hogy a dalegyet tagjai bamulatos kitartással és ügyszeretettel a zene és énekművészet terén oly haladást tettek, hogy a dilettantizmus határát elhagyva valóban művészi előadásokat tudnak produkálni. Ez alkalommal Lange A. „Ein Weiberfeind“ czimu bohózatát és Suppe örökszép operettjét „Die Schöne Galathee“-t hozták színre. Az összes szereplők közt leginkább kitűnő kedves megjelenésével, bájos énekeivel Waldherr Irma k. a., ki mint rendkívül szép és iskolázott hanggal megáldott mükedvelő annyi kellemes órát szerzett

már a verseczi közönségnek, mely ez alkalommal is elhalmozta meleg óvációjával. Vendégszerelője is volt az előadásnak Mergel R. a pancsovai „Männergesangverein“ tagja, ki mint gyakorlott mükedvelő és jó énekes, sok tapsot aratott. Dicsérettel kell megemlékeznünk Wosahlo úrnó discret ügyes játékaról is. A mellékszerepeket Fehér Nina k. a. továbbá Hlubovszki K. Gettmann József és Brezowszky Gy. látták el teljesen kielégítőleg. A telt haz anyagi hasznót is bizonyára bőven hozott a megjutalmazandó zeneigazgatónak.

A verseczi férfi dalárda ez évi első kötelező hangversenyét f. é. aprilis hó 8-án (Husvét hétfőjén) fogja megtartani a vidgatóban.

Kinevezés. Seemayer János kir. tan. polgármester az úresedésben volt városi rendőrőrmesteri állásra Szabó István honvéd őrmestert nevezte ki.

Városunk építészeti bizottsága a mult szombaton ülést tartott, mely alkalommal a városi vagyon leltár készítése ügyében a következőket határozták: A város tudvalevőleg megbizta Kunze J. magánmérnököt hogy a vagyoni leltárt készítse el. Kunze meg is felelt e megbizásnak, — munkája helyesnek találtatott, de napi díjainak kilizetését a miniszter nem hagyta jóvá. A bizottság javasolja a közgyűlésnek, hogy ez ügyben újabb felvilágosító jelentés terjesztessék fel a miniszterhez, kéresek a közgyűlés határozatának jóváhagyása, mert ha Kunze pöröl, a város bizonyosan pervesztes lesz.

Délvidéki tanárok. A délvidéki polgári iskolai tanár-kör választmánya Temesvárott gyűlést tartott, melyen 12 polgári iskola volt képviselve. Donszky Lukács megnyitja s a titkári jelentés után kimondták, hogy a közgyűlést pünkösdi hétfőjén tartják meg Pancsovan. Targyai lesznek: Az egységes polgári iskola, a polgári iskolai tanárképző intézetnek főiskolává való fejlesztése, továbbá, hogy a polgári iskolák tanulmányi tekintetben miniszteri biztosok alá helyeztessenek, a miniszteriumban külön polgári iskolai ügyosztály szerveztessék. A délvidéki kör jelen üléséből kifolyólag felhívja a központi elnökséget rendkívüli közgyűlés sürgős összehívására, a melyen a hétosztályu, egységes képesítésű és javadalmazásu tanári karral bíró, egy igazgatás alatt álló polgári iskola eszméje mellett most már a leg-határozottabban foglaljon állást, annyival inkább, mert oly irányzat kezd mutatkozni, mely a polgári iskolai tanárookra sérelmes. A kör az ország összes vidéki köréhez és tantestületeihez sürgős felhívást intéz, hasonló akció megindítására. Ha a központ a vidékiek javaslatát nem fogadja el, a vidéki körök önállóan fogják a közgyűlést megtartani.

Időjárásunk valóban szeszélyesnek nevezhető. Az első tavaszi napsugarak kiesáltak életre keltették a szunnyadó rügyeket, a bimbókat, a barackfák telvék szép virágokkal, s a mult héten több napos eső után pénteken éjjel leesett a márcziusi hó. Tegnap reggel arra ébredtek az emberek, hogy a házak tetői fehér lepellel vannak bevonva. Pár óra múlva azonban nyoma sem volt már a hónak. A baracktermésnek azonban nagyon sok ártott a sok eső és a hideg. Azok a lugas szőlők, melyek nem voltak letakarva nagyobbára mind elfagytak a szigorú télen.

A vó bosszua. Fúrjesen borzasztó eset történt. Missies Baptizta baltával kiirtotta családját, azután vadászfegyverrel föbelötte magát. Az eset részletei a következők: Missies Baptizta földműves egy év előtt vette feleségül Terbensz Verszáviát. Pár hónapig esőndesen éldegéltek. Az ember ugyan koresmás volt egy egy kiesit, de dolgát elvégezte, az asszonyt is megbeesülte és mivel fiatal volt, még kifogástalan ember válhatott volna belőle. Ekkor meghalt az apósa, és az anyósa, Terbensz Persida az ifju párhoz költözött azon a czimen, hogy egyetmást segítsen a házban. Az anyós azonban a két keze helyett a nyelvét használta. A legcsekélyebb hiba, vagy félreértés miatt is üldözte a vejét. Mindennapos lett a veszekedés, és pár hét alatt pokolá változott át a nem régen esőndes ház. Missies bánatában még többször berugott, és nőttön nőtt a gyűlölete anyósa ellen. Mikor már betelt a pohár, a műveletlen emberben lobbot vetett a gyűlölet. Baltáját

megélesítette a kövön, és éjnek idején megtámadta alvó anyósát és áldott állapotban levő feleségét, és mindkettőt darabokra vagdalta. Mikor a két szétroncsolt test holtan feküdt a földön, a szegről lekasztotta vadászfegyverét és elment a közeli Jabuka faluba. Ott egy-két órát ivogatott, azután golyót röpített a homlokába és meghalt.

Fürdők és Nyaralóhelyek. Külföldön számos vidék, sőt tartomány lakossága mégél az idegen forgalomból, az oda esődül, nyaraló és fürdőző publikumból, s bár nem egy fürdőnk gyógyhatását illetőleg messze tulszárnyalja a külföldi fürdőket, mégis a magyarok számai-külföldön töltik el a nyarat. A »Dunántuli közművelődési Egyesület« vállalkozott ama nagyfontosságú akcióra, hogy a magyar fürdők felvirágoztatása és azok idegen forgalmának emelése érdekében lépést tesz. — E czélból adja ki minden évben a »Fürdők és nyaralóhelyek« füzetet, melylyel hazánk regényes szépségű fürdőire akarja terelni nagyobb tömegben a külföldi fürdőkből és nyaralóhelyekről a nyaraló publikumot. A gondosan összeállított füzetet, melyet dr. Fodor Oszkár, a »D. K. E.« titkára szerkesztett, az egyesület titkári irodája (Budapest, Kerepesi-ut 43.) kívánatra bárkinek ingyen és portómentesen megküldi az ország összes kaszinóinak és hivatalainak.

Pályázat a magyar katonai iskolákba. A magy. kir. honvéd-főreáliskolában és a honvéd Ludovika Akadémiában 50—50, részint teljesen ingyenes, részint félig ingyenes, illetőleg alapítványos és fizetéses helyet fognak betölteni. A honvéd-főreáliskola II. és III. évfolyamába nem vesznek föl senkit, csak azokat a helyeket töltik be, melyek halálozás vagy elbocsátás által megüresednek. A pályázatnál igazolni kell a pályázó magyar állampolgárságát és testi alkalmasságát. A honvéd-főreáliskola első évfolyamába azokat veszik föl, a kik valamelyik középiskola IV. osztályát, a Ludoviceumba pedig azokat, a kik a középiskola nyolcz osztályát sikeresen elvégezték. Azonkívül legalább elégséges eredménnyel fölvételi vizsgálatot is kell tenni. A honvéd-főreáliskolába 14—16, a Ludoviceumba 17—20 éves, kifogástalan magaviseletű ifjak pályázhatnak. A fizetéses helyeknél igazolni kell, hogy szülők meg tudják fizetni a költségeket. Az ellátás díját a viszonyokhoz képest időnként újból állapítják meg. Most a honvéd-főreáliskolában évi 800, a Ludoviceumban évi 1600 koronát, a feldíjmentes államköltséges helyekért pedig ennek a költségnek felét kell félvényként előre fizetni, azonkívül pedig 28 korona iskolapénzt is. A folyamodványt május 15-ig kell benyújtani, Magyarországon kívül eső helyekről pedig május 31-ig. A részletes föltételek a Budapesti Közlöny márczius 5-iki számában olvashatók.

Heraldikai levelezőlapok. Zseniális és minden ízében eredeti ötlettel, csaknem korszakot alkotó újításra ébrednek a képes levelezőlapgyűjtők. Olyan újításról van szó amely egy csapásra véget vet az eddigi izléstelen és képtelen »levelezőlap-karikaturáknak«, hogy helyet adjon egy nemes irányu törrel metszett új gondolatnak, amely, a mint testet öltött és megjelent, helyet kérve mindenütt széles ez országban, hódít a szépségével, gyönyörködtet a maga nemes egyszerűségével és a mi fő: oktat, tanít az intenciójával. Ezek a 16-féle színnel, kövön nyomott képes levelezőlapok az ország összes vármegyéinek hű képmását mutatják; mindeniken rajta van az illető vármegye székvérosa, továbbá a megye czimere és a város czimere, pompás művészi kivitelben. A legnagyobb érdeklődést a czimerek érdemlik meg. Szép és becses heraldikai gyűjteményre tehet szert hamarosan a gyűjtő, amely magában foglalandja a legérdekesebbet, amihez eddig egyáltalában nem nyílt alkalom. Főlöszlegesen talán fölhívni is a nagyközönség figyelmét erre a kiváló újdonságra, mely az »Athenaeum« irodalmi és nyomdai részv. társ. kiadásában Budapesten megjelent és minden papirkereskedésben és levelezőlapárusitónál kapható.

Figyelmeztetjük ezennel t. olvasóinkat a lapunk mai számában megjelent Bihari Ede-féle osztálysorsjáték hirdetésre.

A magyar lucerna diadala. Végre valahára az új század kezdetén akadt egy magkereskedő, a ki a magyar lucernamagot árjegyzékében a legelső helyre tette, míg ellenben azt is kijelenté, hogy francia lucernamagot egyáltalán nem tart Magyarországnak, mint lucernamagot termelő államnak, nincs szüksége francia importra. No hát ez nagyon helyes és örvendetes jelenség, bár a többi magkereskedő cégek is így gondolkodnának s a gazdaközönség is belátná azt, hogy nem föltétlenül szükséges mindent Franciaországból importálni. Azt hiszem, a t. gazdaközönség teljesen meggyőződhet ebből hogy Haldek Ignác fővárosi magkereskedő nagyon hasznos dolgot végzett akkor, mikor első helyre a magyar lucernamagot tette, a francia magot pedig teljesen mellőzte a fönt említett hazafias indokolás mellett. De hát tekintetbe véve azt, hogy mily borzasztó sok pénzt adunk ki külföldi magvakért, melyeket itt helyben is termelhetnénk, sőt e tekintetben kivitelünk is föllendülne, nagyon helyesen cselekednének a többi magkereskedő cégek is, ha Haldek Ignác úr nyomdokain járnának.

A mi jó az hathatós! Daczára a sok savanyúvizek konkurrencziájának, sikerült a hírneves Krondorfi savanyúviznek évről-évre nagyobb forgalmat csinálni. Ez annak köszönhető, hogy a Krondorfi savanyúviz páratlan jóízű asztalvíz, azonkívül, mint gyógyital nyálkaoldó hatásánál fogva úgy a gyomor, tüdő és a többi hurutos bántalmaknál az orvosok által a legjobb sikerrel alkalmaztatik.

Kornélia fürdő. A minden kényelemmel berendezett mintaszerű Adler-féle fürdőben a fürdőzési órák következőleg vannak beosztva: — Gőzfürdő: mindennap reggel 7—9 óráig nőknek; — 9—12-ig férfiaknak. — Kádfürdőt mindennap reggeli 7-től 9 óráig lehet kapni.

Nyiltér:

**PINCZÉR
EGY ÜVEG
KRONDORFIT!**

Borhoz legjobb!
**Kitünő asztalvíz és
NYÁLKAOLDÓ GYÓGYITAL.**

Nyilvános köszönet.

Tisztelt barátaimnak és ismerőseimnek, kik imádott nőm

Karvasi Bianka

szül. Hartyánszky

oly gyors halála alkalmából életem légkesebb napjaiban részvétükkel fölkerestek, és a boldogultat utolsó útjában kísérték, különösen a főtisztelendő r. k. papságnak, Buday J. igazgató úrnak, kedves kollegáimnak és azok tisztelt nejeinek és a kedves ifjuságnak szívem mélyéből eredő őszinte köszönetemet nyilvánítom.

Versecz 1901. márcz. hó 29-én

Karvasi Lajos

tanár.

1408. szám. — 1901.

Hirdetmény.

Az 1901. évre megállapított földadó kivétségi lajstrom a temesvári m. kir. pénzügyigazgatóság 9493/901 számú körendeletével megküldetvén az 1883 évi 44. t.-cz. 16 §-a értelmében folyó évi április hó 1-től folyó évi április hó 8-áig a városi adóhivatal helyiségében közszemlére kitétetik.

Azon adózók, kik az illető-kivetési lajstromban megállapított adónemmel már a múlt évben megróva voltak, a lajstrom kitételétől számított 15 nap alatt, azon adózók pedig, a kik a kivétségi lajstromban megállapított adónemmel most első ízben rovatnak meg, az adókönyvecskéikben történt bejegyzés napját követő 15 nap alatt kötelesek esetleges felszólamlásaikat alólírt városi adóhivatalnál annál bizonyosabban benyújtani, mert később benyújtott felszólamlások figyelembe vétetni nem fognak.

Városi adóhivatal,
Verseczen, 1901. évi márczius hó 29-én.
adóügyi tanácsnok mint hivatalfőnök helyett
Mark,
pénztárnok.

Vasuti menetrend.

Érvényes 1900. október 1-től.

Fehértemplomból érkeznek:

4:49 reggel, 11:15 délben, 5:37 este.

Temesvár felé indul:

4:54 reggel, 11:20 délben, 5:54 este.

Temesvárról érkeznek:

8:27 reggel, 4:20 délután, 10:23 este.

Fehértemplom felé indul:

8:37 reggel, 4:34 délután, 10:33 este.

Becskekről érkeznek:

10:39 délelőtt, 9:39 este.

Becskek felé indul:

5— reggel, 2:38 délután.

Pancsováról érkeznek:

7:37 reggel, 5:28 délután.

Pancsova felé indul:

8:45 reggel, 6:20 este.

Lugosról érkeznek:

8:04 reggel, 5:41 este.

Lugos felé indul:

3:23 reggel, 1:36 délben.

Budapestre beérnek a Verseczről direkt összeköttetési vonatok 125 d. u. 7:40 este 7:15 reggel Budapestről indul és Verseczre direct összeköttetése van este 7 óra, este 10:10 (uj), regge 8.15, d. u. 2.30.



Nagy: Mondd csak kérlek Balog, vettél magadnak már osztálysorsjegyet?
Balog: Még nem, mert nem tudom, melyik a legszerencsésebb főáruda.
Nagy: A legszerencsésebb főáruda

BIHARI EDE

Budapest, Városház-utca 14.

Gondold csak kedves barátom, minő szerencsés ember, rövid idő alatt már kétszer nyerték nála a jutalomdíjat!

Balog: Mi az a „jutalomdíj“?
Nagy: Jutalomdíj, barátom az a legnagyobb nyeremény

600,000

korona. Én ebben a főárudában játszom és mondhatom, hogy nagyszerűen szolgálunk ki, a húzás után azonnal lakásomon van a húzási jegyzék.

Balog: Mi az ára az első osztályu sorsjegyek?
Nagy: $\frac{1}{4}$ sorsjegy 12.— kor. $\frac{1}{2}$ sorsjegy 6.— kor. $\frac{1}{4}$ sorsjegy 3.— kor. $\frac{1}{8}$ sorsjegy 150 kor.

Balog: De hogy rendeljem meg a sorsjegyet?
Nagy: Veszél egy 2 kros levelezőlapot, kiválasztol az alábbi számok közül egyet vagy többet és megírod, hogy küldjék utánvéttel a czimedre. Ha a pénzt postautalványon előre beküldöd, elegendő, ha a szelvényre ráírod a czímet és a számot, a melyet kiválasztottál.

Balog: Ez nagyon egyszerű és nem is drága!
Nagy: De ne várj soká, és rendelj azonnal.
Balog: Akkor sietek, azonnal írok és rendelék egy szerencseszámot.

BIHARI EDE

főelárusítónál

Budapest, Városház-utca 14.

Számjegyzék.

98409 $\frac{1}{2}$	82360 $\frac{1}{1}$	34214 $\frac{1}{8}$	57862 $\frac{1}{4}$	28624 $\frac{1}{1}$
95602 $\frac{1}{8}$	53420 $\frac{1}{8}$	82330 $\frac{1}{4}$	25809 $\frac{1}{2}$	23519 $\frac{1}{4}$
69665 $\frac{1}{8}$	80502 $\frac{1}{2}$	43224 $\frac{1}{2}$	28729 $\frac{1}{4}$	14226 $\frac{1}{2}$

Képes Levelező Lapok.

A Kirchner-féle könyv- papir és zenemű kereskedésben

Versecz Andrassy-sétatér

rendkívül szép Képes levelező lapokból oly nagy raktár van, mely a vidéken ritkítja párját.

Ugyanott mindenféle hirlapot, könyvet meg lehet rendelni.

Képes levelező lapok.

Nagy Képes Világtörténet

Képes diszmu a művelt közönség számára.

ÁLDÁSSY ANTAL, BOROVSZKY SAMU, FOGARASSY ALBERT, GERÉB JÓZSEF, GOLDZSIHER IGNÁCZ, GYOMLAY GYULA, MIKA SÁNDOR

közreműködésével szerkeszti

MARCZALI HENRIK

Mintegy 2500 szöveggéppel, 500 műmelléklettel, 60 színes műlappal 50 történeti térképpel, 8500 szövegoldallal.

A Nagy Képes Világtörténet célja.

Jelen munkával az első nagy világtörténeti mű jelenik meg magyar nyelven. Tervében, czéljában, eszközeiben, alakjában és terjedelmében egyaránt nagy és jelentős ez a vállalkozás.

A magyar tudomány nyújtja a magyar közönségnek az élet könyvét, a világtörténetet. Nemzeti művelődésünkre nézve fontos mozzanat ez. Egy régi hiány pótlása, egy régi szükség kielégítése, egy régi kötelesség teljesítése.

A Nagy Képes Világtörténet illusztrációi.

A Nagy Képes Világtörténet összes illusztrációi kizárólag egykoru vagy korhű ábrázolatok lesznek. Képes mellékletei, történeti térképei, a szöveg közé nyomott rajzokkal és írásmintákkal a Világtörténet egy olyan kicsinyített történelmi múzeumot nyújtanak az előfizetőnek, a műről a maga valójában lehetetlen beszerezni. Ezek a nagy európai múzeumokból, családi és nyilvános könyvtárakból és levéltárakból, építészeti műremekokről egybegyűjtött s a legnagyobb műszaki tökéletességgel reprodukált illusztrációk rendkívül emelik a mű becsét, az egésznek művészi értéket adnak.

Ez a tizenkét kötet a legfinnyesebb magyar könyvek közé tartozik.

Ez a tizenkét hatalmas könyv arra való, hogy nemzetünk minden műveltjének tanítója barátja, tanácsadója, minden uri háznak ékessége legyen.

A mű kiadására egyesült két könyvkiadó intézet bizalommal ajánlja, tehát nagy, magyar vállalatát a nagy magyar közönségnek.

Franklin Társulat

magyar irodalmi intézet és könyvnyomda

Révai Testvérek

irodalmi intézet részvénytársaság

Megjelenik tizenkét kötetben

famentes, tehát soha meg nem sárguló papíron.

Egy-egy kötet ára

rendkívül diszes félbőr-kötésben, bőrháttal és vászontáblával

8 frt.

Minden négy hóban egy-egy kötet jelenik meg.

Megjelenik füzetes kiadásban is

240 füzetben.

Több füzet semmikép sem lesz.

Hetenkint egy füzet fog közrebocsáttatni.

Egy-egy füzet ára

30 kr.

A füzetes kiadáshoz diszesb-kötési táblák szállítanak.

A Nagy Képes Világtörténet megszerezhető:

a) Füzetes kiadásban hetenkint 30 kros füzetekben minden rendes hazai könyvárusnál.

b) Kötetes kiadásban 12 kötetben, 8 frtjával

a) kötetenkint utánvétellel bérmentve,
b) havi 1 frt 50 kros részletfizetésre.

*

A rendelések a helyi könyvkereskedéshez vagy aláírt kiadókhöz intézendők.

*

Tájékoztató képes prospektust

vagy
mutatványfüzetet

ingyen és bérmentve

küld a mű kiadóhivatala

Budapest, VIII., Üllői-ut 18. szám.

Előfizető gyűjtők sziveskedjenek a kiadóhivatalhoz fordulni.

Szerkesztői levelezés.

a—cz. Ó-Kanizsa. Csak husvét után jöhet. Üdvözet.

ö—s. Lapunk szerkesztője a husvét szünidőt és az ünnepeket Szegedében tölti.

Dr—y Fehértemplom. Mint teljesen megbízható forrásból tudjuk H—g F—cz mostanában nem jön le Temesvárra. Ha még is megtörténék hivatással leszünk. Üdvözet.

Pártoljuk a magyar ipart!

Legjobb Csontlevélpapír
az
„Adria”

HAZAI GYÁRTMÁNY!

Versenyez a külföld elsörendű készítményeivel.



A párisi kiállításon az „Arany érem”-mel kitüntetve.



KÉSZÍTI:



Csász. és kir. udvari szállító

RIGLER JÓZSEF EDE
PAPIRNEMÜGYÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG
BUDAPESTEN.

Kapható Verseczen:
Ozveggy Kirchner J. E. és Hammer-schmied Ch. K. cégnél.

M.K. EGYETEM
VEGYTANI INTÉZETE:
A KRISTÁLY
SZT. LUKÁCSFÜRDŐI
HEGYIFORRÁS
IGENTISZTA
BICARBONAT
ÁSVÁNYVIZ
KAPHATÓ:
FÜSZERKERESKEDÉSEKBE
VENDÉGLÖKBE
ÉS MINDEN VASUTI
ÉTKEZŐ KOCSIBAN.



»Több száz kiváló orvos által ajánva.«
„A legízletesebb és legolcsóbb ásványviz.”
Kapható minden jobb fűszerkereskedésben és vendéglőben.

A Balaton Halászati
Részv.-Társ.
Siófokon

szállít Siófokról különféle módon készült
finoman pácolt hering-
fajta halakat

4 literes hordóban, vagy bádog dobozban két koronáért, »Rollmops« göngyölt heringet 2 korona 40 fillérért utánvétellel. Ot hordó vagy bádog dobozban felüli vételnél 10% engedmény. Továbbá:

fogast, kristály kocsonyában

1/2 1. 2. 4. literes dobozban
1.30, 2.—, 3.—, 5.— koronáért.

1217. szám. — 1901. tlkv.

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. bíróság mint tlkvi. hatóság közhírré teszi, hogy Friedmann Arnold ügyvéd által képviselt nagy-szebeni általános tak. pénzt. javára Sparger Emanuel és Wettel Eduard József verseczi lakosok elleni végrehajtási ügyében 359 kor. 82 fill. tőke ennek és pedig 119 kor. 94 fill. után 1899 augusztus 1-től 119 kor. 94 fill. után 1900 február 1-től járó 8% kamata 48 kor. 14 kor. 20., 22 kor. eddigi és 8 kor. jelenlegi költség továbbá csatlakozást nyertek Seidl Gyula verseczi lakos javára 129 kor. 70 fill. és jár. Bauer Gerhardt javára 71 kor. és jár. Zoffmann József javára 169 kor. 40 fill. Popovits István javára 107 kor.

20 fill. és jár. Frisch Hugó javára 90 kor. 24 fill. és Scherter Boldizsár javára 237 kor. 58 fill. és jár. Christján József javára 83 kor. 20 fill. és jár. kielégítésére az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s Versecz város 12737 sz. tjkben A I 2299 hrsz. 1388 ö i. sz. beltelkes ház, a mely Wettel Eduard József nevén 411 3360 koronában megállapított kikiáltási árban 1901 évi május hó 31-én d. e. 10 órakor ezen kir. bíróság árverelő helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u: m:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígérete áruki sem tenne, az árverésre kitiizött ingatlan a kikiáltási áron alól is el fognak adatni.

2. Árverezni kívánók bánatpénzül tartoznak az ingatlan becsárának 10% vagyis 336 koronát készpénzben, vagy az 1881. 60 t. cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított az 1881. nov. 1-én 3333 sz. a. kelt G. K. R. 8 §-ában kijelölt óvadék képes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. LX. t. cz. 170 § a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos orák alatt a kir. bíróság tki irodában és a községi előjáróságnál megtekinthetők.

Verseczen, a kir. bíróság mint tlkvi hatóságnál 1901 évi február hó 24-én. Ambrus kir. aljbíró.

A Richter-féle
Horgony-Pain-Expeller
Liniment. Capsici comp.

egy régi kipróbált háziszser, a mely már több mint 30 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmazatik köszvénynek, csúznál és meghűléseknél.

Intés. Silányabb utazatok miatt bevásárláskor mindig figyelemmel legyünk a „Horgony” védjegyre és a „Richter” cégjegyzésre.

80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban ugyyszólván minden gyógyszerertárban kapható. Főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapest.

Richter F. Ad. és társa,
csász. és kir. udvari szállítók,
Rudolstadt.

!! Legolcsóbb forrás!!

Weisz testvérek Verseczen,

Székház utza, a Herceg-féle gyógytár és az izr. templom között
ajánlja a tavaszi és nyári évadra:

Kalapok
Hölgyeknek elegáns és modern

Kalapok
Urak és gyermekek számára a legújabb

Kalapok

Legnagyobb választéka a **kalapoknak nemez, gyapju, szövet, és szalmából.**

Nőknek **czipők** uraknak **czipők** gyermekeknek.

Czipők uraknak: 2.60 3.— 3.30 3.80 4.50—7-frtig.
Czipők nőknek: —.90 1.50 1.85 2.50 2.80 3.50—6.50-ig.
Czipők gyermekeknek: —.45 —.60 —.90 1.— 1.30 nagy választék 3.50-ig

A legjobb készítményű czipők bőrből, laktól, barnák és sárgák. (Chevreaux.)

1200 darab **Napernyők** 1200 darab

A legújabb mindenféle színben és feketében a legmodernebb.

A legjobb prágai **Clace-kesztyük**

kipróbált, megbízható jó fajták minden színben **nőknek 95 kr. uraknak 1 f. 05 kr.**

Férfi gallérok 15. Tuzatja 1.70. — Legfinomabb tuzatja 2 f. 20 kr.

Kézeltők, Szatin ingek, Chifon ingek, Nyakkendők.

Harisnyák, férfi harisnyák, esernyők.

Minden áru a **legjobb minőségű.** Nagy választék és bámulatos **olcsó árak.**

MÜHLE-féle **MAGVAK**, **Növények és FÁK**
mindenütt kitanóen tenyésznek. — Tessék az 1901. évi főárjegyzéket hozatni, melyet ingyen és bérmentve küld

MÜHLE VILMOS, cs. és kir. udvari szállító. **TEMESVÁR.**

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Versecz.